

Swiss Journal of Sociology

Vol. 32, issue 3, 2006

German and French abstracts on page 573|577

Contents

385 On Our Own Account [G] | Beat Fux

387 Editorial [E] | Julie Page, Claudine Burton-Jeangros, Peter C. Meyer, Christian Suter

389 Well-Being and the Frailty Process in Later Life: an Evaluation of the Effectiveness of Downward Social Comparison [F] | Myriam Girardin Keciour and Dario Spini

This article, which is based on a longitudinal study conducted with a cohort of octogenarians, examines downward social comparison and its effectiveness as an adjustment mechanism during the frailty process. First of all, a paradoxical stability of subjective well-being is to be observed; it remains stable over five years notwithstanding the general decline in health. Next, an analysis based on individual health trajectories reveals that downward social comparison is associated with the maintenance of a stable level of well-being, whereas, when it is not associated with well-being, the latter tends to vary.

Keywords: Old age, empiricism, frailty, health, well-being

407 Health Statuses and Everyday Life-Worlds among Oldest-Old People [F] | Christian Lalive d'Épinay and Edith Guilley

The present paper stands up two theses: 1) oldest-old persons display very different "health statuses"; 2) each health status is associated with a specific "everyday life-world".

Three "health statuses" are distinguished: robustness, frailty, dependence. The notion of "every day life-world" (A. Schütz) is operationalized according to four dimensions: temporal, spatial, relational, and factual.

Data are from a survey on old persons (1994, N = 2101) as well as on the SWILSOO, a 10-year longitudinal study on oldest-old persons aged 80 to 84 at baseline ($N_{\text{persons}} = 340$; $n_{\text{interviews}} = 1592$).

Keywords: Old age, health, life world, empiricism

429 Age and Aging: Sociodemographic Consequences of Company Strategies [G] | Johann Behrens

Question: "Aging" in companies and in society as well as the postponement of child bearing are both currently presented as demographic trends. Is this correct or is rather the sociodemographic opposite thesis true which says that these phenomena are the result of company strategies?

Method and sample: Based on the statistics and interviews of staff members in 23 German companies in 8 different branches (chosen using the approach of Contrast Sampling of the Grounded Theory out of the industrial sector and the public and private services), an analysis was done of the company strategies towards the aged employees and also of the predictors of these strategies.

Result: "Aging" and the postponement of child bearing have little to do with demography, they depend much more on the profiles of the jobs in the companies, which prove to be dead ends as far as the qualifications and health are concerned, and on the assignment policy for these jobs based on the school scores, sex and the region. The companies show a sufficiently different picture to identify the predictors of the company strategies.

Keywords: Old age, employment, exclusion, gender, sociodemography, social inequality

457 **Looking after Elderly People : What Effects on Health Professionals?**
[F] | Françoise Bouchayer

This article studies the relationships which three categories of independent range health professionals, in France – general practitioners, nurses, physiotherapists – have to their elderly patients. The focus is on the effects of elderly people's presence on the activity and the feelings of these professionals. First, a theoretical point is done about the question of closeness and care. Then three aspects are examined: composition of the patients, care situations, relationships with the elderly's relatives.

Keywords: Elderly, health professions, care

475 **Family Care and Professional Care for the Elderly? Developments of Demographic Structures and Intergenerational Relationships**
[G] | François Höpflinger

This contribution analyses the development of family and professional care for the elderly. Four observations are made: Firstly, the structure of family care is strongly affected by differences between cohorts, and family-oriented cohorts are now becoming old. Secondly, there is a strong tendency to a singularization of informal care, and conflicts between informal care of elderly family members and formal employment of women become more frequent. Thirdly, institutional care often proves necessary with old age. The proportion of older persons bound to institutional care is distinctly greater in Switzerland than in the neighbour countries. Finally, the thesis saying that the development of professional care would have contributed to a "shying away" of family care cannot be confirmed. More often than not, a combination of both family and professional care is observed.

Keywords: Elderly, sociodemography, care/care models

495 **To Take Care of Dependent Elderly: A European Challenge and a French Model** [F] | Claude Martin

Dependency of elderly people represents nowadays a public issue in the developed countries and in particular in the European Union. Analysing some of the main reports produced for the European institutions in the past few years, the author presents in this paper the main arguments which contribute to the construction of this new public issue. Then, he proposes to distinguish between different models of regulation or types of long term care policies at the EU level. The French case is analysed in a last part as an original compromise compared to the different welfare state regimes and a way to understand the evolution of this continental model of social protection.

Keywords: Elderly, long term care, care models, European Union

511 **The Senior, Science and the Market. A View on Differential Aging According to Social Origin [F] | Cornelia Hummel**

This article addresses the issue of social inequalities, widely analyzed by health sociology but less so by gerontology, in relationship to two recent phenomena: on one hand the boom of successful aging theories and the emergence of the anti-aging trend, on the other hand the exponential development of an economic market dedicated to old age, which we consider as old age merchandization. The discussion of both phenomena in relationship to differential aging according to social origin will highlight how they depict old age in a naturalistic and market-individualistic frame.

Keywords: Social inequality, theories of old age, merchandization of old age

527 **Effects of Cumulative Disadvantage and Disruptive Life Events on the Physical and Mental Health of Individuals between the Ages of 50–74 Years: Analysis from the Swiss Household Panel (SHP)**

[E] | Erwin Zimmermann, Astrid Stuckelberger and Peter C. Meyer

Current advances towards better understanding of inequalities in health pinpoint the negative effects of cumulative disadvantages and disruptive life events on physical and mental health. The analyses presented in this article are based on the sub-sample of 50 to 74 year old respondents of the Swiss Household Panel, interviewed since 1999 in each of the first five waves and comprising 1,257 persons. The results indicate that current health status is strongly determined by current living conditions, negative life events, and levels of social support. With the exception of long standing health problems, disadvantages during youth and life-events during the life course are relatively weak direct determinants of the current health status. However, antecedent social factors influence the current health indirectly by making chronic health problems more likely and by decreasing the current household income and social support.

Keywords: Old age, empiricism, inequality gender, health

557 **Book Reviews**

571 **Index 2006**

Schweizerische Zeitschrift für Soziologie

Vol. 32, Heft 3, 2006

Inhalt

385 In eigener Sache [D] | Beat Fux

387 Editorial [E] | Julie Page, Claudine Burton-Jeangros, Peter C. Meyer, Christian Suter

389 Wohlbefinden und Verschlechterung des Gesundheitszustandes im hohen Alter: eine Einschätzung der Wirkung des sozialen Vergleichsprozesses (nach unten) [F] | Myriam Girardin Keciour und Dario Spini

Ausgehend von einer Längsschnittstudie mit einer Kohorte alter Menschen (zwischen 80 und 89 Jahre alt), wird im Artikel der soziale Vergleichsprozess (nach unten) und seine Wirkung als Anpassungsmechanismus bei der Verschlechterung der Gesundheit besprochen. Beobachtet wird zunächst eine paradoxe Stabilität des Wohlbefindens, die trotz der allgemeinen Verschlechterung des Gesundheitszustandes während fünf Jahren beständig bleibt. Unter Berücksichtigung des individuellen Gesundheitsverlaufs zeigt die Untersuchung, dass der soziale Vergleichsprozess (nach unten) mit der Erhaltung eines stabilen Niveaus des Wohlbefindens in Verbindung gebracht werden kann. Wenn keine Verbindung zwischen dem sozialen Vergleichsprozess (nach unten) und dem Wohlbefinden besteht, verändert sich das letztere tendenziell.

Schlüsselwörter: Betagte, Empirie, Gebrechlichkeit, Gesundheit, Wohlbefinden

407 Gesundheitszustand und Lebenswelten des Alltags im hohen Alter [F] | Christian Lalive d'Épinay et Edith Guilley

Dieser Artikel baut auf zwei Thesen auf: 1) Die Bevölkerungsgruppe der Betagten setzt sich aus Personen zusammen, deren Gesundheitszustand sehr unterschiedlich ist. 2) Jedem Gesundheitszustand entspricht eine spezifische «Lebenswelt des Alltags».

Es wird zwischen drei verschiedenen Gesundheitszuständen unterschieden: Selbständigkeit, Fragilität und Abhängigkeit. Der Schütz'sche Begriff «Lebenswelt des Alltags» wird auf vier Dimensionen angewendet: jener der Zeit, des Raums, der Beziehungen und der Ereignisse.

Das hierfür verwendete empirische Material stammt zum einen aus einer Untersuchung über alte Menschen (1994, N=2101), zum anderen aus der SWILSOO Studie, einer auf eine Dauer von zehn Jahren angelegte Längsschnittstudie mit einer Kohorte von alten

Menschen, die zu Beginn der Studie zwischen 80 und 84 Jahre alt waren ($N_{\text{Personen}} = 340$; $n_{\text{Interviews}} = 1592$).

Schlüsselwörter: Betagte, Gesundheit, Lebenswelt, Empirie

429 Altern und Alterung: Sozialdemografische Folgen betrieblicher Strategien

[D] | Johann Behrens

Fragestellung: «Überalterung» in Betrieb und Gesellschaft und das Aufschieben der Realisierung des Kinderwunsches werden häufig als demographische Trends thematisiert. Trifft dies zu oder gilt vielmehr die sozialdemografische Gegenthese, derzufolge diese Phänomene Ergebnis betrieblicher Strategien sind?

Methode und Sample: In 23 deutschen Betrieben aus 8 Branchen (ausgewählt nach dem Ansatz des Contrast Samplings der Grounded Theory aus den Bereichen Industrie und öffentlichen und privaten Dienstleistungen) wurden betriebliche Statistiken und mit ihnen konfrontierte Vorgesetzteninterviews genutzt, um einerseits betriebliche Strategien gegenüber alternden Beschäftigten und andererseits die Prädiktoren dieser Strategien zu erkennen.

Ergebnis: «Überalterung» und auch das Aufschieben der Realisierung des Kinderwunsches haben wenig mit Demographie zu tun, sondern mit dem betrieblichen Zuschnitt von Tätigkeiten, die sich als qualifikatorische und gesundheitliche Sackgassen erweisen, und der Zuweisung von Personen zu diesen Tätigkeiten aufgrund von schulischen Abschlüssen, Geschlecht und regionaler Zugehörigkeit. Die Unterschiede zwischen Betrieben sind hinreichend gross, um Prädiktoren betrieblicher Strategien zu identifizieren.

Schlüsselwörter: Alter, Erwerbsarbeit, Exklusion, Gender, Sozialdemografie, soziale Ungleichheit

457 Die Pflege älterer Menschen: Welcher Einfluss besteht auf das medizinische Personal? [F] | Françoise Bouchayer

Im Artikel werden die Beziehungen zu älteren Menschen in der medizinischen Praxis von drei Berufskategorien analysiert: Allgemeinärzten, Krankenschwestern und Physiotherapeuten. Besondere Beachtung finden die Auswirkungen der Abwesenheit von älteren und sehr alten Menschen auf die Aktivitäten und auf das Empfinden des medizinischen Personals. Zuerst wird die Frage nach der Beziehung zum Anderen in der Pflege erörtert. Anschliessend werden drei besondere Aspekte untersucht: die Zusammensetzung der Patienten einer Praxis, die Pflegesituation sowie die Beziehung zu nahen Verwandten.

Schlüsselwörter: Betagte, Gesundheitsberufe, Pflege

475 Familiäre und professionelle Pflege im Alter. Soziodemografische und intergenerationelle Perspektiven [D] | François Höpflinger

Im Beitrag wird die Entwicklung des familialen Pflegepotenzials und das Angebot an professioneller Pflege analysiert und diskutiert. Dabei werden folgende Punkte deutlich:

- a) Das familiäre Hilfs- und Pflegepotenzial ist kohortenspezifisch geprägt, und da familienfreundliche Jahrgänge ein hohes Alter erreichen, erhöht sich kurz- und mittelfristig der Anteil alter Menschen mit Partner und Nachkommen.
- b) Es zeigen sich verstärkte Tendenzen zur Singularisierung der familialen Pflege, und pflegerisch-berufliche Vereinbarkeitskonflikte rücken stärker in den Vordergrund.
- c) Im hohen Alter wird oft ein Aufenthalt in einer stationären Alterseinrichtung notwendig. Der Anteil älterer pflegebedürftiger Menschen in stationären Einrichtungen ist in der Schweiz deutlich höher als in den Nachbarländern.

d) Die These, dass ein Ausbau professioneller Pflegeleistungen zu einer «Verdrängung» familialer Pflege beiträgt, findet kaum Unterstützung. Im Alter findet sich häufig eine Kombination familialer und professioneller Hilfe- und Pflegeleistungen.

Schlüsselwörter: Betagte, Sozialdemografie, Pflege/Pflegemodelle

495 **Sich um alte und abhängige Personen kümmern: Eine europäische Herausforderung und das französische Vorbild [F] | Claude Martin**

Heute ist die Abhängigkeit der alten Menschen in allen hochentwickelten Ländern ein öffentliches Problem – auch in den Staaten der Europäischen Union. Anhand zentraler Berichte, die in den letzten Jahren für die Institutionen der Europäischen Union verfasst wurden, zeigt der Autor im Artikel die wichtigsten Argumente auf, die bei der Konstruktion dieses neuen öffentlichen Problems angeführt werden. Danach präsentiert er die wichtigsten Regulierungsmassnahmen innerhalb der Europäischen Union. Im letzten Teil wird schliesslich die französische Pflegepolitik analysiert, die einen aussergewöhnlichen Kompromiss unter den verschiedenen Wohlfahrtsstaatstypologien darstellt. Diese Politik ist ein effizientes Mittel, um die Entwicklung und die Veränderung des Kontinentalmodells zu verstehen.

Schlüsselwörter: Betagte, Langzeitpflege, Pflegemodelle, Europäische Union

511 **Die Senioren, die Wissenschaft und der Markt. Ein Standpunkt zu den unterschiedlichen Alterungsprozessen in Abhängigkeit der sozialen Herkunft [F] | Cornelia Hummel**

Der Artikel widmet sich der Frage der sozialen Ungleichheiten – ein aktuelles Thema in der Gesundheitssoziologie, doch ein vernachlässigtes Thema in der Gerontologie – indem er zwei neuere Phänomene behandelt. Erstens, die Entwicklung der Theorien des erfolgreichen Alterns sowie der Trend des «Anti-Aging». Zweitens, die rasante wirtschaftliche Entwicklung des Alters-Marktes; ein Phänomen, das von der Autorin als Vermarktung des Alters bezeichnet wird. Diese zwei Phänomene werden mit der Frage nach den unterschiedlichen Alterungsprozessen aufgrund der sozialen Herkunft verbunden, indem erläutert wird, inwiefern sie damit zusammen hängen, dass das Alter in einen naturalistischen wie auch individualistisch-merkantilistischen Rahmen eingeschrieben wird.

Schlüsselwörter: Soziale Ungleichheit, Theorien des Alters, Vermarktung des Alters

527 **Kumulative Wirkungen von nachteiligen Lebensbedingungen und -ereignissen auf die körperliche und psychische Gesundheit bei 50- bis 74-jährigen Personen: Auswertungen des Schweizer Haushalt-Panels (SHP)**

[E] | Erwin Zimmermann, Astrid Stuckelberger und Peter C. Meyer

Zur besseren Erklärung der Zusammenhänge zwischen sozialer Ungleichheit und Gesundheit berücksichtigt die gegenwärtige Forschung vermehrt die Auswirkungen von Lebensereignissen und -bedingungen im gesamten Lebensverlauf. Die Auswertungen dieses Beitrags stützen sich auf die Daten der 50- bis 74-Jährigen (n=1'257) der ersten fünf Befragungswellen des Schweizer Haushalt-Panels (1999-2003). Der gegenwärtige Gesundheitszustand ist stark von aktuellen Lebensbedingungen, negativen Lebensereignissen und mangelnder sozialer Unterstützung geprägt. Mit Ausnahme von chronischen gesundheitlichen Problemen haben die während der Jugendzeit und im früheren Erwachsenenalter erlebten nachteiligen Lebensbedingungen und -ereignisse einen relativ schwachen direkten Einfluss auf den gegenwärtigen Gesundheitszustand. Diese sozialen Faktoren wirken aber über die Wahr-

scheinlichkeit chronischer gesundheitlicher Probleme, die Höhe des Einkommens und die soziale Unterstützung indirekt.

Schlüsselwörter: Alter, Empirie, Ungleichheit, Gender, Gesundheit

557 **Buchbesprechungen**

571 **Index 2006**

Revue suisse de sociologie

Vol. 32, cahier 3, 2006

Sommaire

385 En notre propre nom [A] | Beat Fux

387 Editorial [E] | Julie Page, Claudine Burton-Jeangros, Peter C. Meyer et Christian Suter

389 Bien-être et fragilisation dans le grand âge : une évaluation de l'efficacité de la comparaison sociale descendante [F] | Myriam Girardin Keciour et Dario Spini

Sur la base d'une étude longitudinale auprès d'une cohorte d'octogénaires, cet article porte sur la comparaison sociale descendante et son efficacité en tant que mécanisme d'adaptation au cours du processus de fragilisation. On observe d'abord une stabilité paradoxale du bien-être qui reste stable sur cinq ans malgré le déclin général de la santé. Une analyse en fonction des trajectoires individuelles de santé montre ensuite que la comparaison sociale descendante est associée au maintien d'un niveau de bien-être stable, alors que, lorsqu'elle n'est pas associée au bien-être, ce dernier tend à varier.

Mots-clés: Vieillesse, empirisme, fragilité, santé, bien-être

407 Statuts de santé et mondes de vie quotidienne des vieillards [F] | Christian Lalive d'Épinay et Edith Guilley

Cet article est construit autour de deux thèses: 1) la population du grand âge est composée de personnes au « statut de santé » très différent; 2) à chaque statut de santé correspond un « monde de la vie quotidienne » spécifique.

On distingue trois « statuts de santé »: indépendance, fragilité, dépendance. La notion schützienne de « monde de la vie quotidienne » est opérationnalisée selon quatre dimensions: temporelle, spatiale, relationnelle et événementielle.

Le matériel empirique est tiré d'une part d'une enquête sur la population âgée (1994, N= 2101), de l'autre de l'étude SWILSOO, un suivi longitudinal de 10 ans d'une cohorte de vieillards âgés de 80 à 84 ans au départ ($N_{\text{personnes}} = 340$; $n_{\text{interviews}} = 1592$).

Mots-clés: Vieillesse, santé, monde de la vie, empirisme

429 Age et vieillissement : Les conséquences socio-démographiques des stratégies d'entreprises [A] | Johann Behrens

Question : Le « vieillissement » des entreprises et de la société ainsi que le report de la réalisation du désir d'enfant sont souvent présentés comme des tendances démographiques.

Est-ce correct ou n'est-ce pas plutôt la contre-thèse socio-démographique qui est vraie, qui dit que ces phénomènes sont le résultat de stratégies des entreprises ?

Méthode et échantillon : Sur la base des statistiques et d'interviews de cadres à leur sujet, pris dans 23 entreprises allemandes prises dans 8 branches (sélectionnées selon l'approche du Contrast Sampling de la Grounded Theory dans l'industrie et les services publics et privés), ont été analysés d'une part les stratégies de l'entreprise à l'égard des employés plus âgés, et d'autre part les prédicteurs de ces stratégies.

Résultat : Le « vieillissement » et le report de la réalisation du désir d'enfant ont bien moins à voir avec la démographie qu'avec le profil d'activités qui se révèlent être des impasses concernant la qualification et la santé, et avec l'attribution de ces activités à des personnes selon les résultats scolaires, le sexe et la région. Les différences entre les entreprises sont suffisamment importantes pour identifier des prédicteurs de stratégies d'entreprises.

Mots-clés : Vieillesse, activité, rémunérée, exclusion, gender, démographie sociale, inégalité sociale

457 Soigner des personnes âgées : quels effets sur les professionnels de santé ? [F] | Françoise Bouchayer

Cet article est consacré à l'étude des relations que trois catégories de professionnels de la santé exerçant en libéral, en France – médecins généralistes, infirmières, kinésithérapeutes – entretiennent avec la part âgée de leur patientèle. L'attention se porte sur les effets de la présence des personnes âgées et très âgées sur l'activité et les ressentis de ces professionnels. Après un point fait sur la question du rapport à l'autre dans le champ de la proximité soignante, trois registres de données sont plus particulièrement analysés : la constitution de la patientèle, les situations de soins, les rapports avec les proches familiaux.

Mots-clés : Vieillesse, professions de la santé, soins

475 Soins familiaux et professionnels pour personnes âgées ? Les évolutions démographiques et intergénérationnelles [A] | François Höpflinger

Cette contribution présente des analyses et des débats sur l'évolution à venir des soins familiaux et professionnels pour les personnes âgées en Suisse. Dans ce cadre on peut faire quatre observations principales :

- a) Le potentiel d'aide et de soins par les familles varie selon les cohortes et, avec le vieillissement de classes d'âge orientées vers la famille, la proportion de personnes âgées ayant partenaires et descendants augmente à court et moyen terme.
- b) La tendance à la singularisation des soins familiaux augmente et des conflits entre exigences professionnelles et soins prennent plus d'importance.
- c) Souvent, un séjour dans une institutions de soins stationnaires aux personnes âgées s'impose à un âge avancé. La proportion de personnes âgées dépendantes de soins est nettement supérieure dans les institutions suisses de soins stationnaires qu'à l'étranger.
- d) La thèse selon laquelle un renforcement des soins professionnels contribuerait à « évincer » les soins familiaux ne se trouve pas confirmée. On observe fréquemment une combinaison des aides et soins aux personnes âgées entre famille et professionnels.

Mots-clés : Vieillesse, démographie sociale, soins/modèles de soins

495 Prendre soin des personnes âgées dépendantes : le défi européen et le modèle français [F] | Claude Martin

La dépendance des personnes âgées représente aujourd'hui un problème public pour l'ensemble des pays développés et, notamment les Etats de l'Union européenne. Dans cet article, l'auteur propose de repérer dans la littérature officielle des institutions européennes et dans un certain nombre de rapports d'experts, les arguments qui ont contribué à la

construction de ce nouveau problème public, avant de présenter les principales modalités de régulation de ce problème au sein de l'Union européenne. Dans une dernière partie, l'auteur analyse la politique française qui représente un compromis original, au regard des typologies existantes d'Etat providence. Cette politique est un bon analyseur de l'évolution de ce modèle continental de protection sociale.

Mots-clés : Vieillesse, soins de longue durée, modèles de soins, Union Européenne

511 Le senior, la science et le marché. Un point de vue sur le vieillissement différentiel selon l'origine sociale [F] | Cornelia Hummel

Cet article aborde la question des inégalités sociales, largement traitées en sociologie de la santé mais quelque peu délaissées par la gérontologie, en la mettant en perspective avec deux phénomènes récents : d'une part l'essor et le succès des théories du vieillissement réussi ainsi que l'émergence du courant anti-vieillesse (anti-aging); d'autre part le développement exponentiel du marché de la vieillesse dans le champ économique, phénomène que nous qualifions de marchandisation de la vieillesse. Ces deux phénomènes seront mis en relation avec la question du vieillissement différentiel selon l'origine sociale en montrant en quoi ils participent à l'inscription de la vieillesse dans un cadre à la fois naturaliste et individualiste-marchand.

Mots-clés : Inégalités sociales, théories de vieillissement, marchandisation de la vieillesse

527 Les effets du cumul de conditions et d'événements de vie adverses sur la santé physique et mentale de personnes âgées entre 50 et 74 ans. Une analyse basée sur les données du Panel Suisse de ménages (PSM)

[E] | Erwin Zimmermann, Astrid Stuckelberger et Peter C. Meyer

Pour mieux comprendre les inégalités en matière de santé, la recherche actuelle se penche de plus en plus sur les effets des conditions et événements de vie qui prévalent tout au long de l'existence. Les analyses présentées dans cet article se basent sur les cinq premières vagues des données du Panel suisse de ménages, collectées annuellement depuis 1999, et concernent exclusivement le sous-échantillon des 1,257 personnes âgées de 50 à 75 ans. Les résultats montrent que l'état de santé actuel se trouve fortement déterminé par les conditions et événements de vie actuels, ainsi que le niveau de soutien social. À l'exception des problèmes chroniques de santé, les situations défavorables intervenant tout au long du parcours de vie ont une influence directe plutôt faible sur l'état de santé actuel. Toutefois, ces antécédents sociaux interviennent indirectement sur la probabilité de problèmes chroniques de santé et influencent négativement les niveaux de revenu et de soutien social.

Mots-clés : Vieillesse, empirisme, inégalités, gender, santé

557 Recensions critiques

571 Index 2006